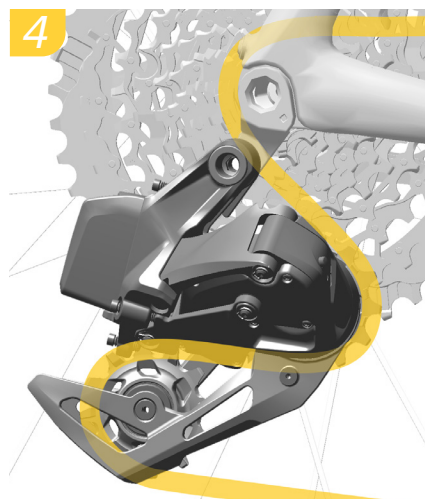




4

Place the chain onto the smallest cassette cog. Route the chain through the rear derailleur pulleys, and above the tab in the cage.

Platzieren Sie die Kette auf den kleinsten Zahnkranz. Führen Sie die Kette durch die Schaltwerkrollen und über den Steg im Käfig.

Coloque la cadena en el piñón más pequeño del casete. Pase la cadena a través de las poleas del desviador trasero y por encima de la pestaña de la jaula.

Positionnez la chaîne sur le plus petit pignon de la cassette. Faites passer la chaîne à travers les galets du dérailleur arrière et au-dessus de la languette à l'intérieur de la chape.

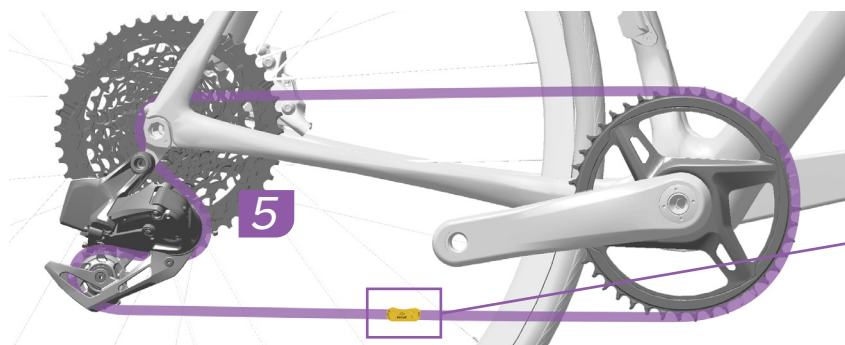
Spostare la catena sul pignone più piccolo della cassetta. Far passare la catena attraverso le pulegge del deragliatore posteriore e sopra la linguetta nella gabbia.

Plaats de ketting op het kleinste cassetetandwiel. Leid de ketting door de wieljes van de achterderailleur en boven het lipje in de kooi.

Coloque a corrente no carreto mais pequeno da cassetete. Encaminhe a corrente através das polias do derailleur traseiro, e por cima da aba da armação/gaiola.

チェーンを最も小さなカセット・コグに配置します。リア・ディレイラーのプーリーを通し、かつケージ内のタブの上にくるようにチェーンをルーティングします。

将链条放在飞轮最小齿盘上。将链条穿入后变速器滑轮，并位于架构的碟片上方。



5

Pull each end of the chain together and install the PLCK-D1 PowerLock. Press the PowerLock connector links together.

Rapprochez les deux extrémités de la chaîne et installez le PowerLock PLCK-D1. Enfoncez les deux parties du PowerLock l'une dans l'autre.

PowerLock
Road 12 SPD
PLCK-D1



6

Puxe ambas as extremidades da corrente, juntando-as, e instale o PowerLock PLCK-D1. Comprima os elementos de ligação do PowerLock juntando-os.

NOTICE

Use only a PLCK-D1 PowerLock.

The arrow must point in the direction of chain travel before locking the PowerLock into place. Once locked, the PowerLock cannot be reused.

AVIS

Utilisez uniquement un PowerLock PLCK-D1.

Avant de verrouiller le PowerLock, vérifiez que la flèche pointe bien dans le sens de rotation de la chaîne. Une fois verrouillé, le PowerLock ne peut pas être réutilisé.

NOTIFICAÇÃO

Use apenas um PowerLock PLCK-D1.

A seta tem que apontar na direcção do movimento da corrente, antes de bloquear/fechar o PowerLock no seu lugar. Uma vez bloqueado/fechado, o PowerLock não poderá ser utilizado de novo.

Ziehen Sie die beiden Enden der Kette zusammen und montieren Sie den PLCK-D1 PowerLock-Verschluss. Drücken Sie die beiden PowerLock-Verschlussglieder zusammen.

Tirare le estremità della catena e installare il PowerLock PLCK-D1. Premere insieme le maglie del PowerLock.

チェーンの両端を引き寄せ、PLCK-D1 PowerLockを取り付けます。PowerLockのコネクター・リンク同士を押します。

HINWEIS

Verwenden Sie nur ein PLCK-D1 PowerLock.

Der Pfeil muss in die Kettenlaufrichtung weisen, bevor Sie den PowerLock-Verschluss verschließen. Der PowerLock-Verschluss kann nach dem Verschließen nicht mehr geöffnet werden.

AVVISO

Utilizzare solo un PowerLock PLCK-D1.

La freccia deve essere rivolta nella direzione di movimento della catena prima di bloccare il PowerLock in posizione. Una volta bloccato, il PowerLock non può essere riutilizzato.

注意事項

PLCK-D1 PowerLockのみを使用してください。

PowerLockを所定の位置にロックする前に、矢印がチェーンの作動方向に向いていることを必ず確認してください。PowerLockは一度ロックすると再使用はできません。

Tire de ambos extremos de la cadena para unirlos e instale el PowerLock PLCK-D1. Presione los eslabones del conector PowerLock uno contra otro para unirlos.

Trek beide uiteinden van de ketting naar elkaar toe en monteer de PLCK-D1 PowerLock. Druk de verbindingen van de PowerLock samen.

将链条的两端拉到一起并安装 PLCK-D1 PowerLock。链条扣。将两个 PowerLock 链条扣按压到一起。

AVISO

Utilice únicamente un PowerLock PLCK-D1.

Antes de encajar el PowerLock en su sitio, la flecha debe apuntar en la dirección de desplazamiento de la cadena. Una vez bloqueado, el PowerLock no se puede volver a utilizar.

MEDEDELING

Gebruik alleen een PLCK-D1 PowerLock.

De pijl moet naar de draairichting van de ketting zijn gericht voordat u de PowerLock op zijn plaats vergrendeld. Wanneer vergrendeld, kan de PowerLock niet opnieuw worden gebruikt.

注意

只可使用 PLCK-D1 PowerLock 链条扣。

将 PowerLock 链条扣锁定到位前请确保箭头指向链条转动的方向。一旦锁定，PowerLock 链条扣不能再次使用。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

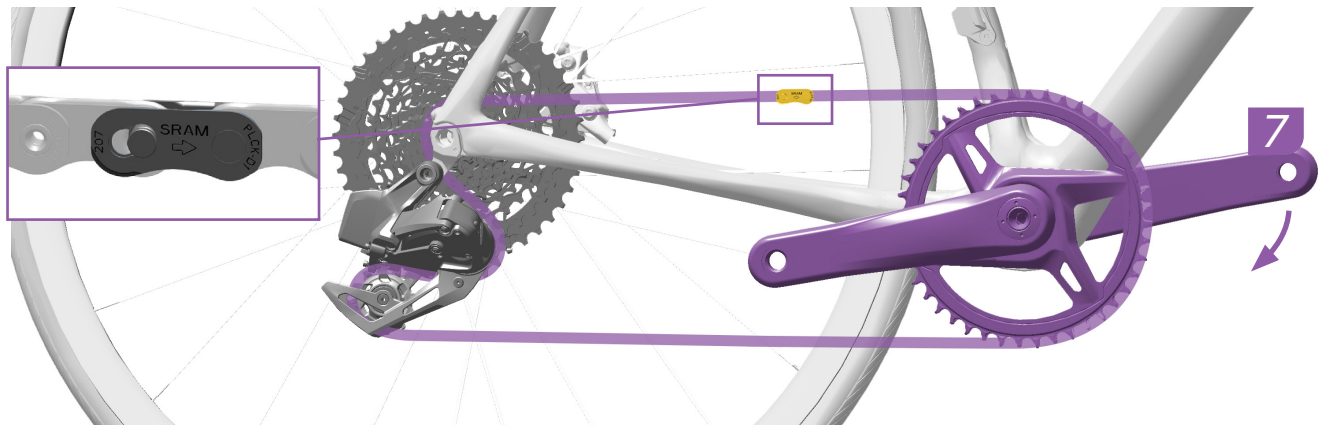
Instalar
取り付け
安装



Adjust
Einstellen
Ajouter

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節



Rotate the crank until the PowerLock is above the chainstay.

Drehen Sie die Kurbel, bis sich der PowerLock-Verschluss über der Kettenstrebe befindet.

Gire los pedales hasta que el PowerLock quede por encima de la vaina trasera del cuadro.

Faites tourner la manivelle jusqu'à ce que le PowerLock se situe au-dessus de la base du cadre.

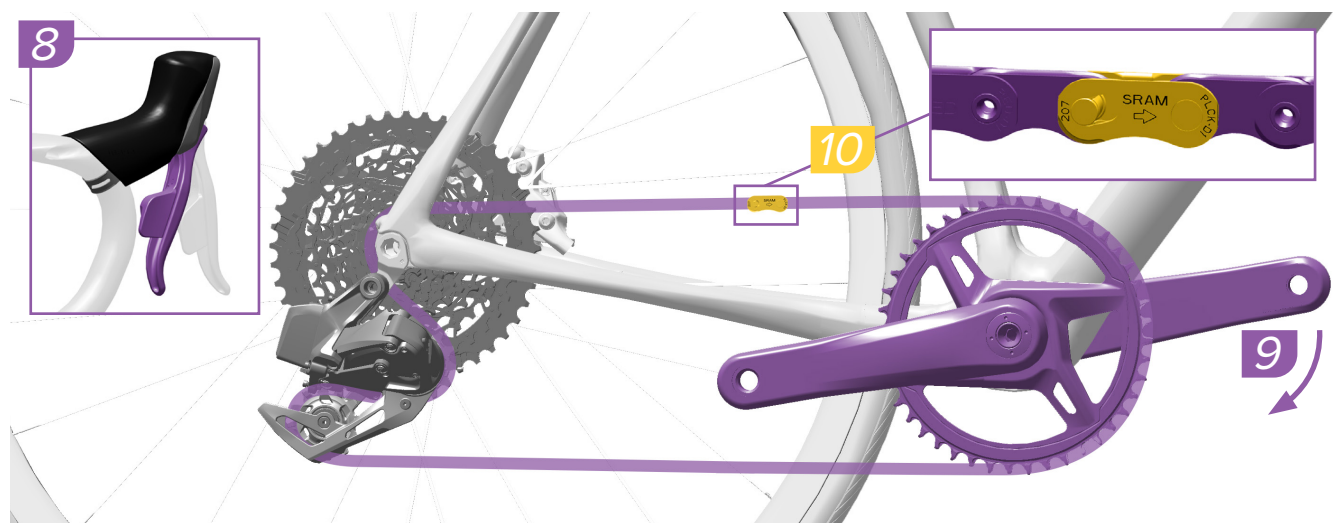
Ruotare la pedivella fino a che il PowerLock non si trovi al di sopra del forcellino batticatena.

Draai de crank totdat de PowerLock zich boven de liggende achtervork bevindt.

Rode a manivela (pedaleiro) até que o PowerLock fique acima do suporte traseiro da corrente (escora inferior do quadro).

PowerLock がチェーンステイの上部に来るまで、クランクを回します。

旋转曲柄，直至 PowerLock 链条扣位于护链贴上方。



Check that the two halves of the PowerLock are aligned and properly engaged.

Apply the rear brake and firmly push the crank arm down to lock the PowerLock. You should hear and feel the PowerLock click into place.

Check the PowerLock by hand to make sure it moves freely.

⚠ CAUTION

The PowerLock is designed for one-time use only. The PowerLock can only be removed with chain link pliers and must not be re-used. Install a new PowerLock each time a new chain is installed.

Stellen Sie sicher, dass die beiden Hälften des PowerLock-Verschlusses richtig ausgerichtet und eingerastet sind.

Betätigen Sie die Hinterbremse und ziehen Sie den Kurbelarm kräftig nach unten, um den PowerLock-Verschluss zu verschließen. Sie sollten hören und spüren, wie der PowerLock-Verschluss einrastet.

Überprüfen Sie den PowerLock-Verschluss mit den Fingern, um sicherzustellen, dass er sich frei bewegen lässt.

⚠ VORSICHT

Der PowerLock-Verschluss ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt! Der PowerLock-Verschluss kann nur mit einer Kettenverschlusszange entfernt werden und darf nicht wiederverwendet werden. Bringen Sie beim Einbau einer neuen Kette immer einen neuen PowerLock an.

Compruebe que las dos mitades de PowerLock están alineadas y correctamente enganchadas.

Aplique el freno trasero y empuje con fuerza la biela hacia abajo para bloquear el eslabón PowerLock. Debería oír y notar el clic que hace el eslabón PowerLock al encajar en su sitio.

Compruebe con la mano el eslabón PowerLock para asegurarse de que puede moverse libremente.

⚠ ATENCIÓN

El eslabón PowerLock está diseñado para un solo uso. El eslabón PowerLock solo se puede extraer con unos alicates para eslabones de cadena y no debe reutilizarse una vez desmontado. Instale un nuevo eslabón PowerLock cada vez que instale una cadena nueva.

Vérifiez que les deux parties du PowerLock sont parfaitement alignées et emboîtées l'une dans l'autre.

Serrez le frein arrière et appuyez fortement sur la manivelle vers le bas pour verrouiller le PowerLock. Vous devez entendre et sentir le PowerLock se mettre en place.

Vérifiez à la main que le PowerLock pivote librement.

⚠ ATTENTION

Le PowerLock est conçu pour un usage unique seulement. Le PowerLock ne peut être retiré qu'à l'aide d'une pince pour maillons de chaîne et ne doit pas être réutilisé. Installez un PowerLock neuf à chaque fois qu'une nouvelle chaîne est installée.

Controllare che le due metà del PowerLock siano ingranate correttamente.

Azionare il freno posteriore e spingere fermamente la pedivella verso il basso per bloccare il PowerLock. Si deve sentire e percepire il PowerLock che scatta in posizione.

Controllare il PowerLock a mano per assicurarsi che si muova liberamente.

⚠ ATTENZIONE

Il PowerLock è solo monouso. Il PowerLock può essere rimosso solo con una pinza smagliacatena e non deve essere riutilizzato. Installare un PowerLock nuovo ogni volta che si installa una nuova catena.

Controleer of de twee helften van de PowerLock juist zijn uitgelijnd.

Trek de achterrem aan en duw de crank arm stevig omlaag om de PowerLock te vergrendelen. U moet horen en voelen hoe de PowerLock op zijn plaats klikt.

Controleer met de hand of de PowerLock vrij kan bewegen.

⚠ OPGELET

De PowerLock is alleen ontworpen voor eenmalig gebruik. De PowerLock kan alleen met behulp van een kettingschakeltang worden verwijderd en kan niet opnieuw worden gebruikt. Installeer een nieuwe PowerLock telkens u een nieuwe ketting monteert.

Verifique que as duas metades do PowerLock estejam alinhadas e correctamente engatadas.

Aplique o travão traseiro e empurre com firmeza o braço da manivela para baixo, para bloquear/fechar o PowerLock. Deverá ouvir um estalido e sentir o PowerLock encaixar/fechar no seu lugar.

Verifique o PowerLock com a mão para se assegurar de que ele se move livremente.

⚠ CUIDADO

O PowerLock foi concebido para ser usado apenas uma vez. O PowerLock só pode ser retirado com um alicate de abrir/cortar a corrente, e não pode ser usado de novo. Instale um PowerLock novo cada vez que uma nova corrente for instalada.

それぞれの PowerLock の位置がきちんと揃い、かつ正しく噛み合っていることを確認します。

リア・ブレーキを使用し、クランク・アームをしっかりとし押し下げ、PowerLock をロックします。PowerLock が所定の位置に収まると、カチッという音と感触が伝わるはずですが。

PowerLock が支障なく動くことを、手で確認します。

⚠ 警告

PowerLock は 1 度しか使用できないように作られています。PowerLock は、チェーン・リンク・ブライヤーのみで取り外すことができ、再度使用することはできません。新しいチェーンを取り付けるたびに、新しい PowerLock を使用してください。

检查 PowerLock 的两半是否已对齐并啮合到位。

握住后刹，用力向下推曲柄臂将 PowerLock 锁定。您应听到“咔哒”声并感觉 PowerLock 锁定到位。

手动检查 PowerLock，确保它能自由活动。

⚠ 注意事项

PowerLock 为一次性用品。PowerLock 只能用快扣拆卸钳拆卸，且不能再次使用。每次安装新链条时请安装新的 PowerLock。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Derailleur Adjustments

Einstellung des Schaltwerks

Ajustes del desviador

Réglages du dérailleur

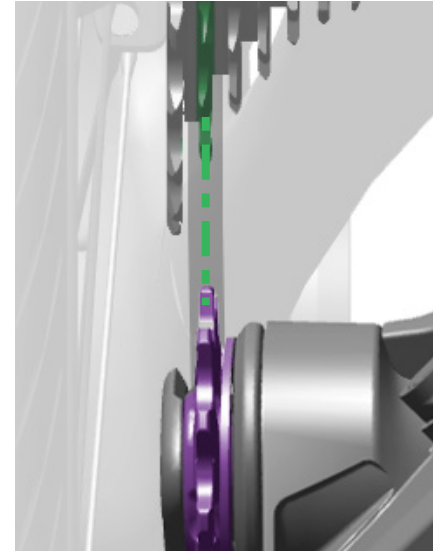
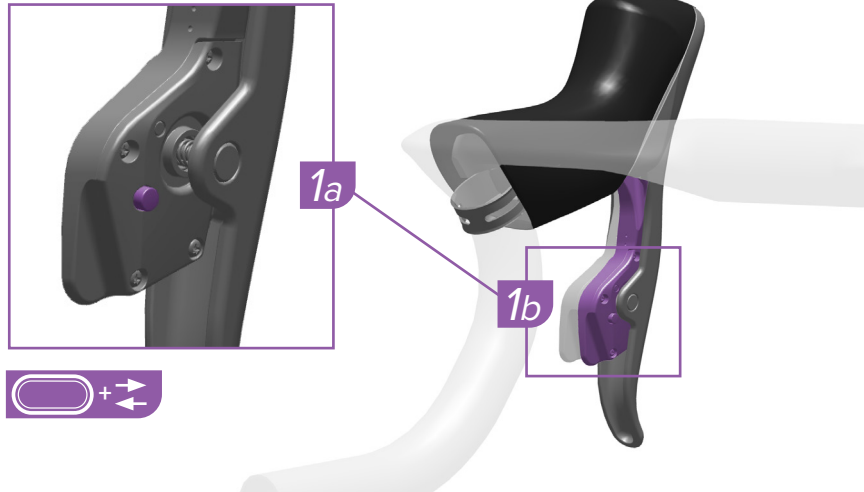
Regolazioni del deragliatore

De derailler afstellen

Ajustes do derailler

ディレイラーの調節

变速器调节



Shift the chain into the 2nd largest cog. Align the upper pulley with the center of the **2nd-largest cog** by adjusting the rear derailleur:

Press and hold the shifter **AXS** button (1a) while pressing the shift paddle inward (1b). The left shifter will adjust the derailleur inboard, and the right shifter will adjust the derailleur outboard.

The rear derailleur may not appear to move. Watch for the derailleur LED to flash to confirm the derailleur executed the command.

Faites passer la chaîne sur le 2^e plus grand pignon. Alignez le galet supérieur avec l'axe central du **2^e plus grand pignon** en réglant le dérailleur arrière :

Maintenez appuyé le bouton **AXS** situé sur le levier de dérailleur (1a) tout en actionnant la gâchette du levier de dérailleur vers l'intérieur (1b). Le levier de dérailleur de gauche permet de régler le dérailleur vers l'intérieur et le levier de dérailleur de droite permet de régler le dérailleur vers l'extérieur.

Il se peut que le dérailleur arrière ne donne pas l'impression de bouger. Lorsque la DEL du dérailleur se met à clignoter, cela signifie que le dérailleur a exécuté la commande.

Mova a corrente para o 2^o maior carreto. Alinhe a polia superior com o centro do **2^o maior carreto**, ajustando o derailler traseiro:

Pressione e segure o botão **AXS** do comando das mudanças (1a) enquanto carrega no manipulô achatado das mudanças para "dentro" (1b). O manipulô das mudanças esquerdo irá ajustar o derailler para "dentro", e o manipulô das mudanças da direita irá ajustar o derailler para "fora".

O derailler traseiro poderá parecer que não se move. Observe que o LED do derailler acenda para confirmar que o derailler executou o comando.

Schalten Sie die Kette auf den zweitgrößten Zahnkranz. Richten Sie das obere Schaltröllchen auf die Mitte des **zweitgrößten Zahnkranzes** aus, indem Sie das Schaltwerk justieren:

Halten Sie die **AXS**-Taste am Schalthebel gedrückt (1a), während Sie den Schalthebel nach innen drücken (1b). Der linke Schalthebel justiert das Schaltwerk auf der Innenseite, der rechte Schalthebel auf der Außenseite.

Das Schaltwerk führt möglicherweise keine sichtbare Bewegung aus. Achten Sie darauf, ob die Schaltwerk-LED blinkt, um zu bestätigen, dass das Schaltwerk den Befehl ausgeführt hat.

Spostare la catena sul secondo pignone più grande. Allineare la puleggia superiore con il centro del **secondo pignone più grande** regolando il deragliatore posteriore:

Premere e tenere premuto il pulsante **AXS** (1a) premendo la leva cambio verso l'interno (1b). La leva sinistra regola il deragliatore verso l'interno e la leva destra regola il deragliatore verso l'esterno.

Potrebbe sembrare che il deragliatore posteriore non si muova. Osservare il lampeggiamento del LED del deragliatore per confermare che il deragliatore abbia eseguito il comando.

チェーンを 2 番目に大きなコグへとシフトさせます。リア・ディレイラーを調節して、アッパー・プーリーを **2 番目に大きなコグ**の中心に合わせます：

シフターの **AXS** ボタンを押して保持し (1a)、同時にシフト・パドルを内側に抑えます (1b)。左のシフターはディレイラーをインボードに調節し、右のシフターはディレイラーをアウトボードに調節します。

リア・ディレイラーは、動きを見せない場合があります。ディレイラーの LED が点滅するのを見て、ディレイラーに調節が行われたことを確認します。

Cambie la cadena al 2.^o piñón más grande. Alinee la polea superior con el centro del **2.^o piñón más grande** ajustando el desviador trasero:

Mantenga presionado el botón **AXS** del cambiador (1a) a la vez que presiona hacia dentro la maneta de cambio (1b). El cambiador izquierdo ajusta el desviador hacia dentro y el derecho hacia fuera.

Puede parecer que el desviador trasero no se mueve. Espere a que parpadee el LED del desviador, lo que confirma que el desviador ha ejecutado la orden.

Breng de ketting naar het 2e grootste tandwiel. Breng het bovenste deraillieurwiel op één lijn met het midden van het **2e grootste tandwiel** door de achterderailleur af te stellen:

Druk en houd de **AXS**-knop van de shifter vast (1a) terwijl u de schakelhendel naar binnen duwt (1b). De linker shifter brengt de derailler naar binnen en de rechter shifter brengt de derailler naar buiten.

De achterderailleur mag niet bewegen. Controleer of de derailler LED knippert als bevestiging dat de derailler de opdracht heeft uitgevoerd.

将链条变速至飞轮第 2 大齿盘上。调节后变速器，使上滑轮与第 **2 大齿盘**的中心对齐。

按住指拨 **AXS** 按钮 (1a)，同时向内按压变速拨片 (1b)。左边的拨片将向内调节变速器，右边的拨片则向外调节变速器。

后变速器可能看似不会移动。等待变速器 LED 闪烁，确认变速器执行了命令。

Chain Gap Adjustment with Gauge

Chain Gap-Einstellung mit Messlehre

Ajuste de la holgura de la cadena con una galga

Réglage de l'espace d'enroulement de la chaîne avec un outil de mesure

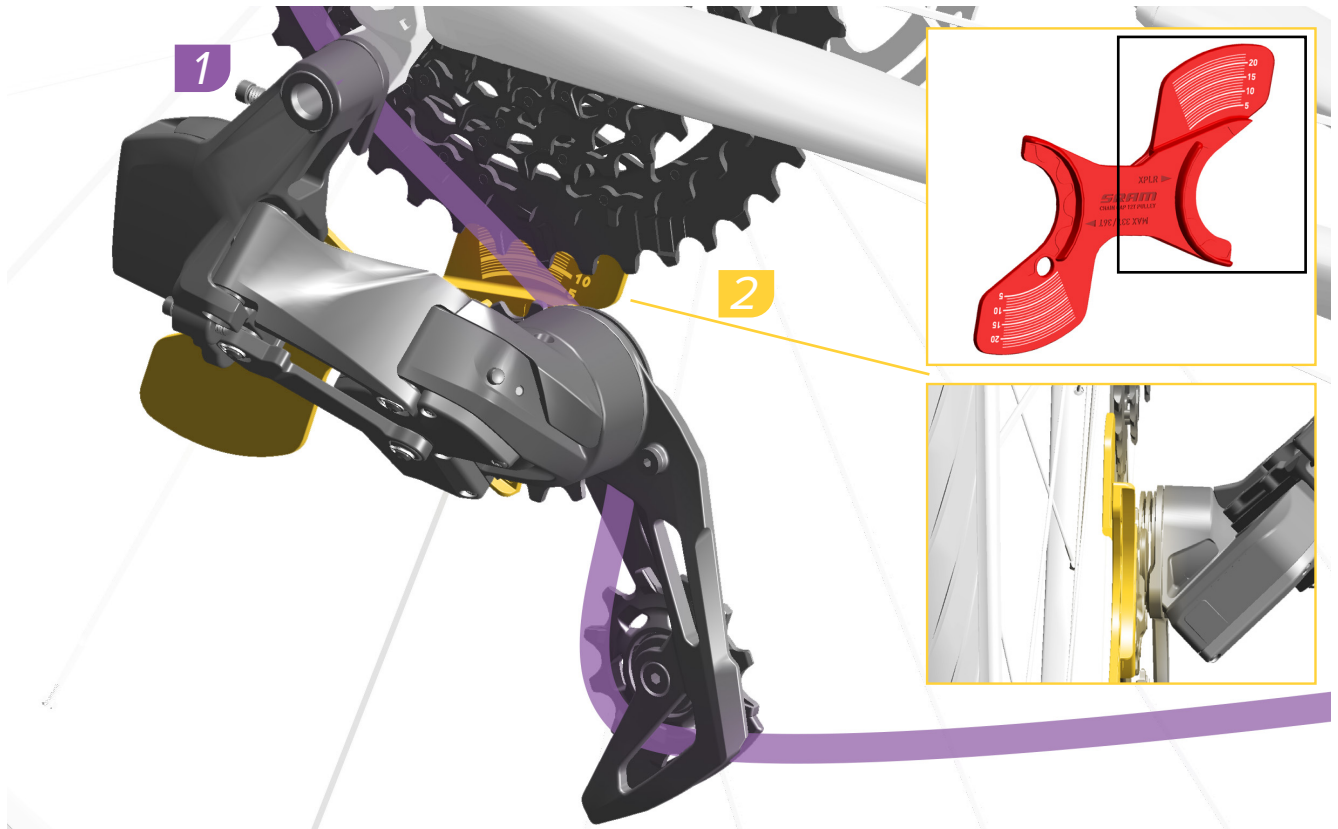
Regolazione del chain gap con calibro

Kettingspeling afstellen met de meter

Afinação da folga da corrente com a ferramenta calibradora

ゲージを使用したチェーン・ギャップの調節

測量尺辅助下链隙调节



Leave the rear derailleur in the **2nd**-largest cog.

If you have a dual-sided chain gap adjustment gauge, place the gauge onto the upper pulley so that "XPLR" is up, with the top half of the gauge behind the largest cog.

Lassen Sie das Schaltwerk auf dem **zweitgrößten** Zahnkranz.

Wenn Sie eine zweiseitige Kettenabstand-einstellehre besitzen, setzen Sie sie so auf das obere Schaltröllchen, dass die Seite mit der Beschriftung „XPLR“ sich oben und die obere Hälfte der Lehre hinter dem größten Zahnkranz befindet.

Deje el desviador trasero en el **2.º** piñón más grande.

Si dispone de una galga de ajuste de holgura de la cadena de doble cara, coloque la galga en la polea superior de forma que el lado "XPLR" quede orientado hacia arriba, con la mitad superior de la galga detrás del piñón más grande.

Laissez le dérailleur arrière sur le **2^e** plus grand pignon.

Si vous disposez d'un outil de réglage de l'espace d'enroulement biface, insérez cet outil sur le galet supérieur en orientant le côté marqué « XPLR » vers le haut, en plaçant la moitié supérieure de l'outil derrière le plus grand pignon.

Lasciare il deragliatore posteriore sul **secondo** pignone più grande.

Se si dispone di un calibro a due lati per la regolazione del divario della catena, posizionare il calibro sulla puleggia superiore in modo che "XPLR" sia rivolto verso l'alto, con la metà superiore del calibro dietro il pignone più grande.

Houd de achterdérailleur in het **2e** grootste tandwiel.

Als u een dubbelzijdige afstellingsmeter voor de kettingspeling hebt, plaats de meter op het bovenste derailleurwiel zodat 'XPLR' omhoog is gericht, met de bovenste helft van de meter achter het grootste tandwiel.

Deixe o derailleur traseiro no **2º maior** carreto.

Se tiver um calibrador de dois lados para afinação da folga da corrente, coloque o calibrador na polia superior de modo que "XPLR" fique voltado para cima, com a metade superior do calibrador por trás do carreto maior.

リア・ディレイラーを **2 番目**に大きなコグにシフトさせたまにします。

両サイドタイプのチェーン・ギャップ調節ゲージをお持ちの場合は、「XPLR」の側を上に向け、ゲージの上半分が最も大きなコグの後ろ側にくるように、ゲージをアッパー・プリーに位置させます。

使用后变速器档位保持在**第 2 大**齿盘上。

如果您有双面链隙调节测量仪，请将测量仪放置在上滑轮上，使 "XPLR" 一侧朝上并且测量仪的上半部分位于最大齿盘后面。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

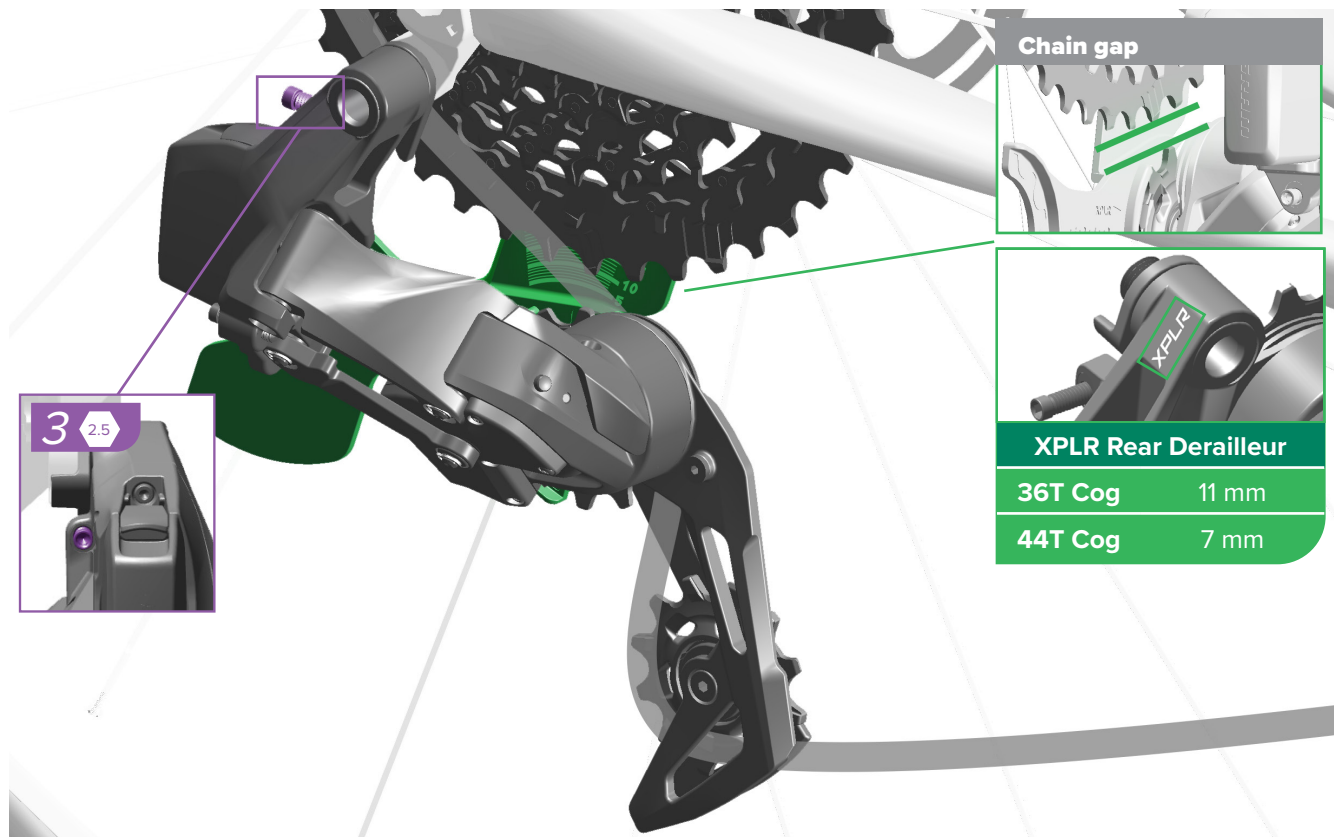
Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Chain gap



XPLR Rear Derailleur

36T Cog	11 mm
44T Cog	7 mm

Determine which cassette you have, then rotate the B-Adjust screw until the appropriate gap between the upper pulley and the tallest teeth of the **largest** cog is attained, according to the chart above. Remove the tool.

Measurements are the same if you do not have a chaingap adjustment tool.

Vérifiez le modèle de votre cassette puis tournez la vis de réglage B jusqu'à obtenir l'espace approprié entre le galet supérieur et la plus haute dent du **plus grand** pignon, conformément au tableau ci-dessus. Retirez l'outil.

Si vous n'utilisez pas un outil de réglage de l'espace d'enroulement, les distances à respecter sont les mêmes.

Determine qual a cassete que tem, e depois rode o parafuso de ajuste B-Adjust até que tenha a folga apropriada entre a polia superior e os dentes mais altos do carreto **maior**, de acordo com o quadro acima. Retire a ferramenta.

As medidas são as mesmas se não tiver uma ferramenta de ajuste da folga da corrente.

Ermitteln Sie Ihr Kassettenmodell und drehen Sie dann die B-Einstellschraube, bis zwischen dem oberen Schaltröllchen und den höchsten Zähnen des **größten** Zahnkranzes der erforderliche Abstand gemäß Tabelle (siehe oben) erreicht ist. Entfernen Sie das Werkzeug.

Wenn Sie keine Kettenabstandseinstelllehre verwenden, gelten dieselben Maße.

Determinare il tipo di cassetta, quindi ruotare il registro B fino a raggiungere il divario appropriato tra la puleggia superiore e i denti più alti del pignone più **grande**, facendo riferimento alla tabella sopra. Rimuovere lo strumento.

Le misure sono le stesse se non si dispone di uno strumento di regolazione del divario della catena.

お使いのカセットの種類を確かめたら、B テンション調節ネジを回転させて、アッパー・プーリーと**最も大きな**コグの最も高い歯との間のギャップを最適（上の表の値を参照）にします。ツールを取り外します。

チェーン・ギャップ調節ツールをお持ちでない場合でも、同じ値になるようにします。

Determine cuál es su casete; a continuación, gire el tornillo de ajuste B hasta alcanzar el hueco adecuado entre la polea superior y los dientes más altos del piñón **más grande**, de acuerdo con la tabla anterior. Retire la herramienta.

Las mediciones son las mismas si no dispone de una herramienta de ajuste de holgura de la cadena.

Bekijk welke cassette u hebt en draai vervolgens de B-stelschroef totdat de gepaste ruimte tussen het bovenste derailleurwiel en de **grootste** tanden van het grootste tandwiel wordt bereikt, zoals aangegeven in de bovenstaande tabel. Verwijder de meter.

De maten zijn dezelfde als u niet over een afstellingsmeter voor de kettingspeling beschikt.

确定您的飞轮是哪一种类型，然后转动 B 调节螺栓，直至上滑轮和**最大**齿盘的最高齿之间达到上面图表所示的合适间隙。卸下测量尺。

如果您没有链隙调节测量仪，则测量值是相同的。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
Ajustar



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

Chain Gap Adjustment without Gauge

Einstellung des Kettenabstands ohne Werkzeug

Ajuste de la holgura de la cadena sin galga

Réglage du passage de la chaîne sans outil de mesure

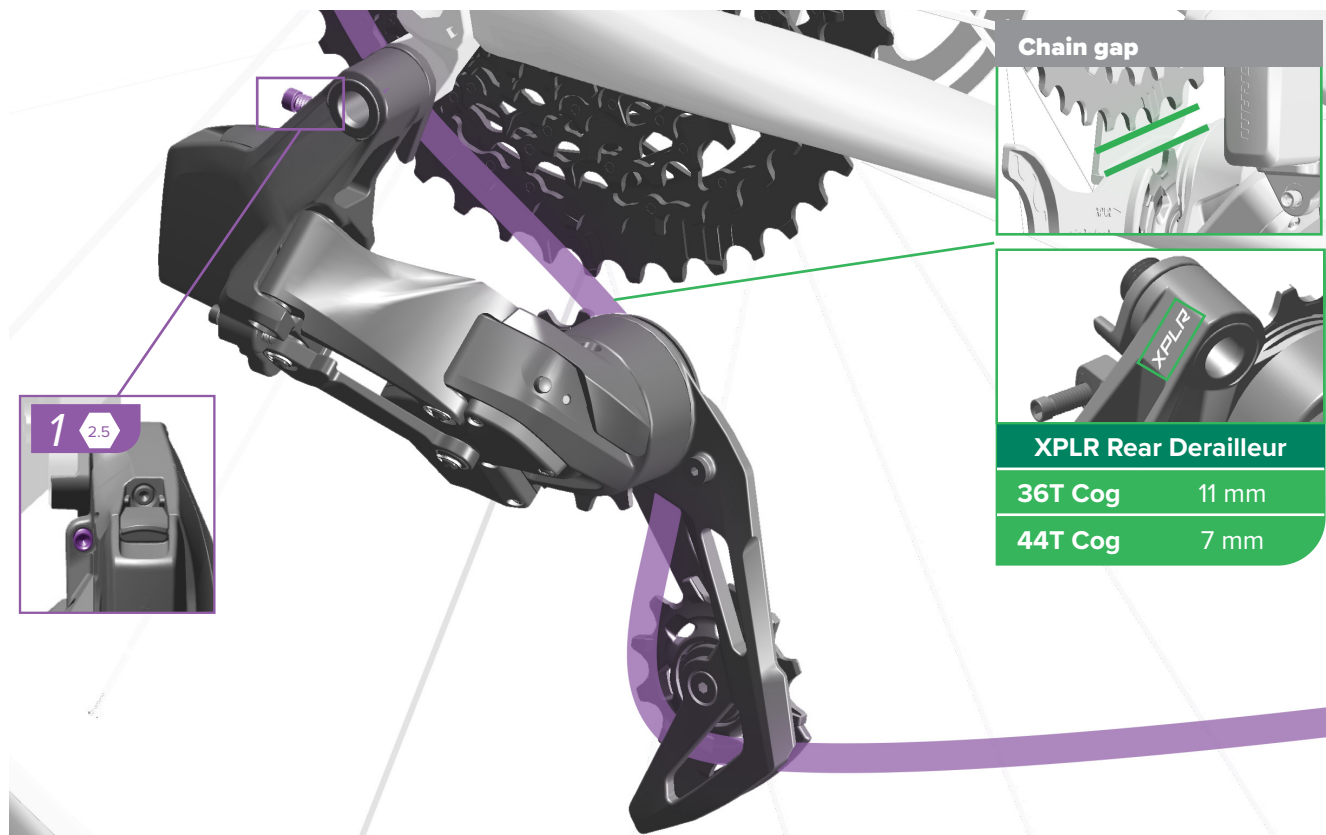
Regolazione del chain gap senza indicatore

Kettingspeling afstellen zonder meter

Afinação de folga da corrente sem a ferramenta

ゲージを使用しないチェーン・ギャップの調節

无测量仪辅助下调节链隙



Shift the chain onto the **second largest** rear cog.

Determine which cassette you have, then rotate the B-Adjust screw until the appropriate gap between the upper pulley and the tallest teeth of the **largest** cog is attained, according to the chart above..

Schalten Sie die Kette auf den **zweitgrößten** hinteren Zahnkranz.

Ermitteln Sie Ihr Kassettenmodell und drehen Sie dann die B-Einstellschraube, bis zwischen dem oberen Schaltröllchen und den höchsten Zähnen des **größten** Zahnkranzes der erforderliche Abstand gemäß Tabelle (siehe oben) erreicht ist.

Cambie la cadena al **segundo** piñón trasero **más grande**.

Determine cuál es su casete; a continuación, gire el tornillo de ajuste B hasta alcanzar el hueco adecuado entre la polea superior y los dientes más altos del piñón **más grande**, de acuerdo con la tabla anterior.

Faites passer la chaîne sur le **deuxième plus grand** pignon de la cassette.

Vérifiez le modèle de votre cassette puis tournez la vis de réglage B jusqu'à obtenir l'espace approprié entre le galet supérieur et la plus haute dent du **plus grand** pignon, conformément au tableau ci-dessus.

Spostare la catena fino al **secondo** pignone posteriore **più grande**.

Determinare il tipo di cassetta, quindi ruotare il registro B fino a raggiungere il divario appropriato tra la puleggia superiore e i denti più alti del pignone più **grande**, facendo riferimento alla tabella sopra.

Breng de ketting naar het **tweede grootste** tandwiel aan de achterkant.

Bekijk welke cassette u hebt en draai vervolgens de B-stelschroef totdat de gepaste ruimte tussen het bovenste derailleurwiel en de **grootste** tanden van het grootste tandwiel wordt bereikt, zoals aangegeven in de bovenstaande tabel.

Mova a corrente para o **segundo maior** carreto traseiro.

Determine qual a cassete que tem, e depois rode o parafuso de ajuste B-Adjust até que tenha a folga apropriada entre a polia superior e os dentes mais altos do carreto **maior**, de acordo com o quadro acima.

チェーンを **2 番目に大きな**リア・コグにシフトさせます。

お使いのカセットの種類を確かめたら、B テンション調節ネジを回転させて、アッパー・プーリーと**最も大きな**コグの最も高い歯との間のギャップを最適(上の表の値を参照)にします。

将链条变速至**第二大**的后齿轮上。

确定您的飞轮是哪一种类型，然后转动 B 调节螺栓，直至上滑轮和**最大**齿盘的最高齿之间达到上面图表所示的合适间隙。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
Ajustar



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

Adjust Limit Screws

Anschlagschrauben einstellen

Ajuste de los tornillos limitadores

Réglage des vis de butée

Vite di registro di fine corsa

De grensschroeven aanpassen

Ajustar os Parafusos Limitadores

リミット・ネジの調節

调节限位螺钉

1

Shift the rear derailleur inboard to the largest cog.

Schalten Sie das Schaltwerk nach innen auf den größten Zahnkranz.

Cambie el desviador trasero hacia dentro hasta el piñón más grande.

Faites passer le dérailleur vers l'intérieur sur le plus grand pignon.

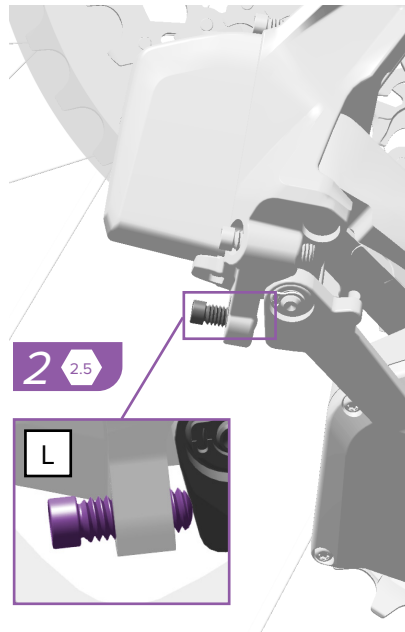
Spostare il deragliatore posteriore all'interno del pignone più grande.

Schakel de achterderrailleur inwaarts naar het grootste tandwiel.

Mude o derailleur traseiro para "dentro" para o maior carreto.

リア・ディレイラーを最も大きなコグへとインボードにシフトさせます。

将后变速器向内变速至最大齿盘上。



Adjust the low limit screw (L) so that it lightly contacts the inner link of the rear derailleur.

Réglez la vis de butée inférieure (L) de sorte qu'elle vienne effleurer l'articulation interne du dérailleur arrière.

Ajuste o parafuso do limite baixo (L), de modo que ele contacte levemente o elemento de ligação interior do derailleur traseiro.

Stellen Sie die untere Anschlagschraube (L) so ein, dass sie leicht den Anschlag des inneren Parallelogrammkörpers berührt.

Regolare la vite di fine corsa inferiore (L) in modo che tocchi leggermente la maglia interna del deragliatore posteriore.

ロー・リミット・ネジ (L) を調節し、リア・ディレイラーのインナー・リンクに軽く触れるようにします。

Ajuste el tornillo limitador inferior (L) hasta que toque ligeramente el eslabón interior del desviador trasero.

Pas de schroef voor de ondergrens (L) aan totdat deze de binnenschakel van de achterderrailleur lichtjes raakt.

调节低限位螺钉 (L)，使之轻轻触到后变速器的内链接。

3

Shift the rear derailleur outboard to the smallest cog.

Schalten Sie das Schaltwerk nach außen auf den kleinsten Zahnkranz.

Cambie el desviador trasero hacia fuera hasta el piñón más pequeño.

Faites passer le dérailleur arrière vers l'extérieur sur le plus petit pignon.

Spostare il deragliatore posteriore all'esterno del pignone più piccolo.

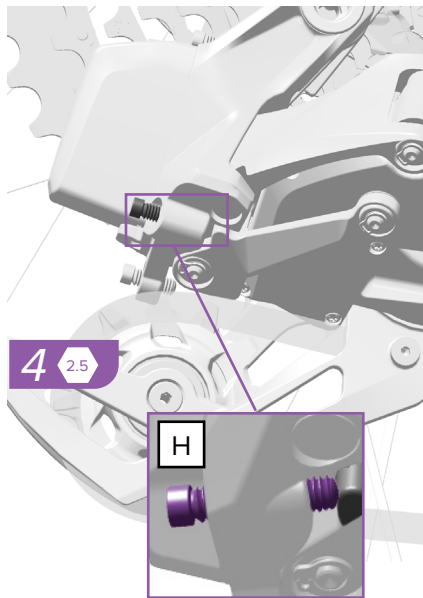
Schakel de achterderrailleur uitwaarts naar het kleinste tandwiel.

Mude o derailleur traseiro para "fora" para o carreto mais pequeno.

リア・ディレイラーを最も小さなコグへとアウトボードにシフトさせます。

将后变速器向外变速至最小齿盘上。

Adjust
Einstellen
AjustarRégler
Regolare
AfstellenAjustar
調節



Adjust the high limit screw (H) until it lightly touches the inner link of the rear derailleur.

Stellen Sie die obere Anschlagsschraube (H) so ein, dass sie leicht den Anschlag des inneren Parallelogrammkörpers berührt.

Ajuste el tornillo limitador superior (H) hasta que toque ligeramente el eslabón interior del desviador trasero.

Réglez la vis de butée supérieure (H) de sorte qu'elle vienne effleurer l'articulation interne du dérailleur arrière.

Regolare la vite di fine corsa superiore (H) in modo che tocchi leggermente la maglia interna del deragliatore posteriore.

Pas de schroef voor de bovengrens (H) aan totdat deze de binnenschakel van de achterderailleur lichtjes raakt.

Ajuste o parafuso do limite alto (H), até que ele toque levemente no elemento de ligação interior do derailleur traseiro.

ハイ・リミット・ネジ (H) を調節し、リア・ディレイラーのインナー・リンクに軽く触れるようにします。

调节高限位螺钉 (H)，直至其轻轻触到后变速器的内链接。

Continue to [Rear Derailleur Fine Tuning](#).

Fahren Sie mit der [Feinjustierung des Schaltwerks](#) fort.

Continúe con [Ajuste fino del desviador trasero](#).

Passez au [Réglage précis du dérailleur arrière](#).

Proseguire alla sezione [Taratura del deragliatore posteriore](#).

Ga door naar [Fijnafstelling van de achterderailleur](#).

Continue para a [Regulação fina do derailleur traseiro](#).

[リア・ディレイラーのファイン・チューニング](#)に進んでください。

继续前往“[后变速器精细调节](#)”。

Front Derailleur Adjustment

Einstellung des Umwerfers

Ajuste del desviador delantero

Réglage du dérailleur avant

Regolazione del deragliatore anteriore

De voorderrailleur afstellen

Afinação do desviador/
derrailleur da frente

フロント・ディレイラーの調節

前变速器调节

Front derailleur adjustment is for 2x systems only. For 1x systems, continue to Fine Tuning.

Die Einstellung des Umwerfers ist nur für 2-fach-Systeme erforderlich. Fahren Sie für 1-fach-Systeme mit der Feinjustierung fort.

El ajuste del desviador delantero es solo para los sistemas 2x. Para los sistemas 1x, continúe con Ajuste fino.

Le réglage du dérailleur avant concerne uniquement les systèmes 2x. Pour les systèmes 1x, passez au chapitre Réglage précis.

La regolazione del deragliatore anteriore è prevista solo per sistemi 2x. Per i sistemi 1x, continuare con la Taratura.

Het afstellen van de voorderrailleur is alleen nodig voor 2x systemen. Voor 1x systemen, ga naar Fijnafstelling.

A afinação do derrailleur da frente é apenas para sistemas 2x. Para sistemas 1x, siga para a Regulação Fina.

フロント・ディレイラーの調節は、2x システムに対してのみ行います。1x システムについては、ファイン・チューニングに進んでください。

前变速器调节仅适用于 2x 系统。若是 1x 系统，请跳至“精细调节”一节。

NOTICE

The front derailleur must be in the outboard position to set the high limit screw. If the front derailleur high limit screw is adjusted while in the inboard position, it can permanently damage the derailleur.

The high limit screw is reverse threaded.

AVIS

Le dérailleur avant doit être sur la position extérieure pour permettre de régler la vis de butée supérieure. Si la vis de butée supérieure du dérailleur avant est ajustée sur la position intérieure, elle peut endommager le dérailleur de façon permanente.

Le filetage de la vis de butée supérieure est inversé.

NOTIFICAÇÃO

O desviador/derrailleur da frente tem que estar na posição "fora" para regular o parafuso do limite alto. Se o parafuso do limite alto do derrailleur da frente for ajustado enquanto está na posição "dentro", isso poderá danificar o derrailleur de forma permanente.

O parafuso do limite alto tem a rosca em sentido inverso.

HINWEIS

Zum Einstellen der oberen Anschlagsschraube muss sich der Umwerfer in der äußeren Position befinden. Wenn die obere Anschlagsschraube des Umwerfers eingestellt wird, während sich der Umwerfer in der inneren Position befindet, kann der Umwerfer dauerhaft beschädigt werden.

Die obere Anschlagsschraube hat ein Linksgewinde.

AVVISO

Il deragliatore anteriore deve trovarsi nella posizione esterna per impostare la vite di finecorsa superiore. Se la vite di finecorsa superiore del deragliatore anteriore viene regolata nella posizione interna, può danneggiare in modo permanente il deragliatore.

La vite di finecorsa superiore ha una filettatura inversa.

注意事項

ハイ・リミット・ネジを設定する際には、フロント・ディレイラーはアウトボードのポジションでなければなりません。インボードのポジションにあるときに、フロント・ディレイラーのハイ・リミット・ネジを調節すると、ディレイラーを恒久的に損傷する可能性があります。

ハイ・リミット・ネジは逆ネジです。

AVISO

El desviador delantero debe estar en la posición exterior para ajustar el tornillo limitador superior. Si el tornillo limitador superior del desviador delantero se ajusta mientras está en la posición interior, el desviador puede dañarse continuamente.

El tornillo limitador superior se enrosca al revés.

MEDEDELING

De voorderrailleur moet zich in de uitwaartse positie bevinden om de schroef voor bovengrens af te stellen. Als de schroef voor bovengrens van de voorderrailleur wordt afgesteld wanneer deze zich in een inwaartse positie bevindt, kan de derailleur onherstelbaar worden beschadigd.

De schroef voor bovengrens heeft een omgekeerde schroefdraad.

注意

若要设置高限位螺钉，前变速器必须处于外侧位置。如果在对前变速器高限位螺钉进行调节的过程中前变速器处于内侧位置，则可能造成变速器永久受损。

高限位螺钉带反向螺纹。

1

Shift the rear derailleur outboard to the smallest cog.

Make sure the front derailleur is in the outboard position, with the chain on the large chainring and the smallest rear cog.

Schalten Sie das Schaltwerk nach außen auf den kleinsten Zahnkranz.

Stellen Sie sicher, dass sich der Umwerfer in der äußeren Position sowie die Kette auf dem großen Kettenblatt und dem kleinsten Zahnkranz befindet.

Cambie el desviador trasero hacia fuera hasta el piñón más pequeño.

Asegúrese de que el desviador delantero esté en la posición exterior, con la cadena en el plato grande y en el piñón trasero más pequeño.

Faites passer le dérailleur arrière vers l'extérieur sur le plus petit pignon.

Vérifiez que le dérailleur avant est positionné vers l'extérieur : la chaîne passe sur le grand plateau et le plus petit pignon arrière.

Spostare il deragliatore posteriore all'esterno del pignone più piccolo.

Assicurarsi che il deragliatore anteriore sia in posizione esterna, con la catena sulla corona dentata grande e il pignone posteriore più piccolo.

Schakel de achterderrailleur uitwaarts naar het kleinste tandwiel.

Zorg dat de voorderrailleur in de buitenste positie staat, met de ketting op het grote kettingblad en het kleinste tandwiel aan de achterkant.

Mude o derailleur traseiro para "fora" para o carreto mais pequeno.

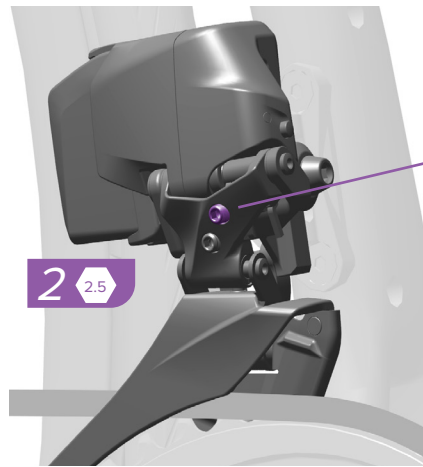
Assegure-se de que o derailleur da frente está na posição para "fora", com a corrente na cremalheira grande e no carreto traseiro mais pequeno de todos.

リア・ディレイラーを最も小さなコグへとアウトボードにシフトさせます。

フロント・ディレイラーがアウトボードのポジションにあり、チェーンが大きなチェーンリングと最も小さなリア・コグに位置していることを確認します。

將后变速器向外变速至最小齿盘上。

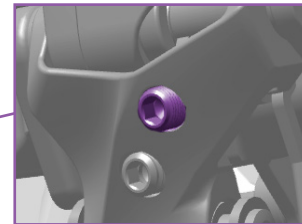
請確保前变速器处于外侧位置，即链条位于大链环和最小后齿盘上。



Adjust the high limit screw until there is 0.5-1 mm of clearance between the inside of the outer derailleur plate and the chain.

Drehen Sie die obere Anschlagsschraube, bis der Abstand zwischen der Innenseite der äußeren Umwerferkäfplatte und der Kette 0,5 bis 1 mm beträgt.

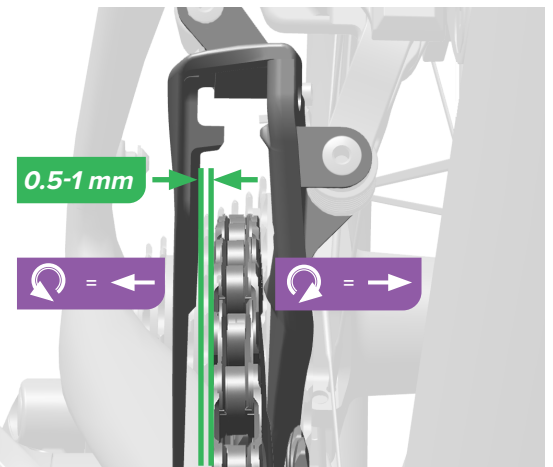
Ajuste el tornillo limitador superior hasta que quede un espacio de 0,5-1 mm entre la cara interna de la placa del desviador exterior y la cadena.



Réglez la vis de butée supérieure jusqu'à ce que l'espace entre l'intérieur de la plaque externe du dérailleur et la chaîne mesure de 0,5 à 1 mm.

Regolare la vite di fine corsa superiore fino a quando non vi sono 0,5-1 mm di spazio tra l'interno della piastra del deragliatore esterno e la catena.

Pas de schroef voor de bovengrens aan zodat er een vrije ruimte van 0,5-1 mm tussen de buitenste derailleurplaat en de ketting is.



Ajuste o parafuso do limite alto até que haja uma folga de 0,5 a 1 mm entre o lado de dentro da placa exterior do derailleur e a corrente.

ハイ・リミット・ネジを回し、アウター・ディレイラー・プレートの内側とチェーンとの隙間が0.5～1 mmになるようにします。

调节高限位螺钉，直到变速器外板里侧与链条间存在0.5-1 mm的间隙。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

3

Shift the chain to the small chainring and to the largest rear cog.

Schalten Sie die Kette auf das kleine Kettenblatt und den größten Zahnkranz.

Cambie la cadena al plato pequeño y al piñón trasero más grande.

Faites passer la chaîne sur le petit plateau et le plus grand pignon arrière.

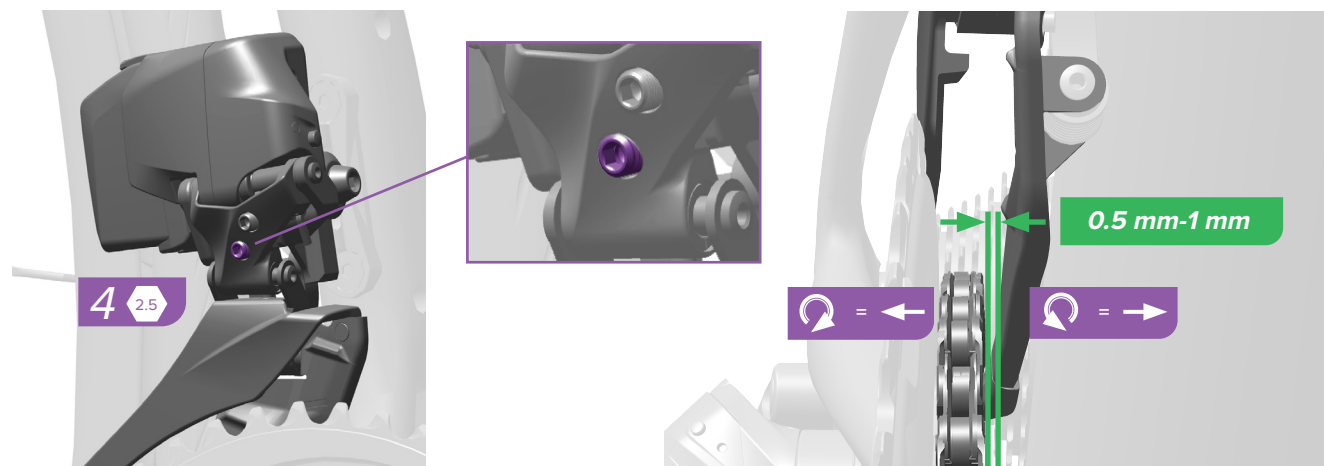
Spostare la catena attorno alla corona dentata piccola e al pignone più grande.

Schakel de ketting naar het kleine kettingblad en het grootste tandwiel aan de achterkant.

Mude a corrente para a cremalheira pequena e para o maior carreto traseiro.

チェーンを小さなチェーンリングと最も大きなリア・コグにシフトさせます。

将链条变速至位于小链环和最大后齿盘上。



Adjust the low limit screw until there is 0.5-1 mm of clearance between the inside of the inner derailleur plate and the chain.

Régler la vis de butée inférieure jusqu'à ce que l'espace entre l'intérieur de la plaque interne du dérailleur et la chaîne mesure de 0,5 à 1 mm.

Ajuste o parafuso do limite baixo até que haja uma folga de 0,5 a 1 mm entre o lado de dentro da placa interior do derailleur e a corrente.

Drehen Sie die untere Anschlagsschraube, bis der Abstand zwischen der Innenseite der inneren Umwerferkäfipalte und der Kette 0,5 bis 1 mm beträgt.

Regolare la vite di fine corsa inferiore fino a quando non vi sono 0,5-1 mm di spazio tra l'interno della piastra del deragliatore interno e la catena.

ロー・リミット・ネジを回し、インナー・ディレイラー・プレートの内側とチェーンとの隙間が 0.5 ~ 1 mm になるようにします。

Ajuste el tornillo limitador inferior hasta que quede un espacio de 0,5-1 mm entre la cara interna de la placa del desviador interior y la cadena.

Pas de schroef voor ondergrens aan zodat er een vrije ruimte van 0,5-1 mm tussen de binnenste derailleurplaat en de ketting is.

调节低限位螺钉，直到变速器内板里侧与链条间存在 0.5-1 mm 的间隙。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Metten

Medir
計測
測量

Rear Derailleur Fine Tuning (MicroAdjust)

Feinjustierung des Schaltwerks (MicroAdjust)

Ajuste fino del desviador trasero (MicroAdjust)

Réglage précis du dérailleur arrière (MicroAdjust)

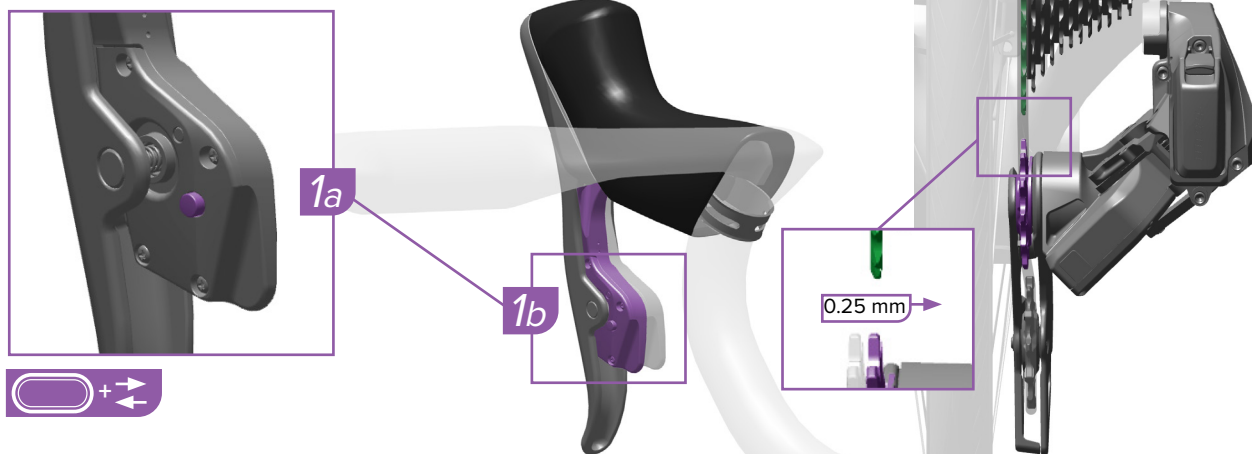
Taratura del deragliatore posteriore (MicroAdjust)

Fijnafstelling van de achterderailleur (MicroAdjust)

Regulação Fina do derailleur traseiro (MicroAdjust)

リア・ディレイラーのファイン・チューニング (MicroAdjust)

后变速器精细调节 (MicroAdjust)



Optimize rear derailleur shift performance and eliminate unwanted rasping sounds by fine-tuning the rear derailleur position with MicroAdjust.

Press and hold the shifter AXS button (1a) while pressing the shift paddle inward (1b). Use the left shifter to adjust the derailleur inboard and improve shifting to an inboard cog. Use the right shifter to adjust the derailleur outboard and improve shifting to an outboard cog.

The rear derailleur may not appear to move. Watch for the LED to blink to confirm the derailleur executed the command.

Pour optimiser le passage des vitesses du dérailleur arrière et éliminer les bruits indésirables, affinez la position du dérailleur arrière par des micro-réglages MicroAdjust.

Maintenez appuyé le bouton AXS situé sur le levier de dérailleur (1a) tout en actionnant la gâchette du levier de dérailleur vers l'intérieur (1b). Utilisez le levier de gauche pour régler la position du dérailleur vers l'intérieur et améliorer le passage des vitesses sur un plus grand pignon. Utilisez le levier de droite pour régler la position du dérailleur vers l'extérieur et améliorer le passage des vitesses sur un pignon plus petit.

Il se peut que le dérailleur arrière ne donne pas l'impression de bouger. Lorsque la DEL se met à clignoter, cela signifie que le dérailleur a exécuté la commande.

Optimize o desempenho do meter das mudanças no derailleur traseiro e elimine sons de raspar indesejáveis fazendo uma afinação fina da posição do derailleur traseiro com micro-ajustes.

Pressione e segure o botão AXS do comando das mudanças (1a) enquanto carrega no manipulador das mudanças para "dentro" (1b). Use o manipulador das mudanças da esquerda para ajustar o derailleur para "dentro" e melhorar a transferência para um carreto mais para "dentro". Use o manipulador das mudanças da direita para ajustar o derailleur para "fora" e melhorar a transferência para um carreto mais para "fora".

O derailleur traseiro poderá parecer que não se move. Observe que o LED pisca para confirmar que o derailleur executou o comando.

NOTICE

Use the SRAM AXS app as an alternative method to perform MicroAdjust when the bike setup does not include or allow access to the shifter AXS buttons.

Optimieren Sie die Schaltleistung des Schaltwerks und verhindern Sie unerwünschte Schleifgeräusche, indem Sie die Position des Schaltwerks mit Mikro-einstellungen justieren.

Halten Sie die AXS-Taste am Schalthebel gedrückt (1a), während Sie den Schalthebel nach innen drücken (1b). Verwenden Sie den linken Schalthebel, um das Schaltwerk nach innen zu justieren und das Schalten auf einen inneren Zahnkranz zu verbessern. Verwenden Sie den rechten Schalthebel, um das Schaltwerk nach außen zu justieren und das Schalten auf einen äußeren Zahnkranz zu verbessern.

Das Schaltwerk führt möglicherweise keine sichtbare Bewegung aus. Achten Sie darauf, ob die LED blinkt, um zu bestätigen, dass das Schaltwerk den Befehl ausgeführt hat.

AVIS

Vous pouvez aussi utiliser l'app SRAM AXS pour réaliser le réglage MicroAdjust lorsque le vélo n'est pas équipé de boutons de dérailleur AXS ou qu'il n'en permet pas l'accès.

Optimizzare le prestazioni del deragliatore posteriore ed eliminare i rumori di attrito indesiderati tarando la posizione del deragliatore posteriore con micro-regolazioni.

Premere e tenere premuto il pulsante AXS (1a) premendo la leva del cambio verso l'interno (1b). Utilizzare il cambio sinistro per regolare il deragliatore verso l'interno e migliorare il passaggio a un pignone interno. Utilizzare il cambio destro per regolare il deragliatore verso l'esterno e migliorare il passaggio a un pignone esterno.

Potrebbe sembrare che il deragliatore posteriore non si muova. Osservare il lampeggiamento del LED per confermare che il deragliatore abbia eseguito il comando.

NOTIFICAÇÃO

Use a app SRAM AXS como um método alternativo de efetuar o MicroAdjust quando a configuração da bicicleta não inclui ou não permite acesso aos botões de meter mudanças.

リア・ディレイラーの位置をマイクロ調節するファイン・チューニングを行って、リア・ディレイラーのシフト性能を最大限に発揮し、不要なきしみ音を取り除きます。

シフターの AXS ボタンを押して保持し (1a)、同時にシフト・パドルを内側に抑えます (1b)。左のシフターを使用して、ディレイラーをインボードに調節し、インボード・コグへのシフティングを改善します。右のシフターを使用して、ディレイラーをアウトボードに調節し、アウトボード・コグへのシフティングを改善します。

リア・ディレイラーは、動きを見せない場合があります。LED が点滅するのを見て、ディレイラーに調節が行われたことを確認します。

HINWEIS

Verwenden Sie die SRAM AXS APP als alternative Methode für die MicroAdjust-Abstimmung, wenn das Fahrrad nicht über AXS-Schaltasten verfügt oder diese nicht zugänglich sind.

AVVISO

Utilizzare l'app SRAM AXS come metodo alternativo per effettuare la regolazione MicroAdjust quando la configurazione della bicicletta non include o non consente l'accesso ai pulsanti del cambio AXS.

注意事項

自転車のセットアップ時にシフターの AXS ボタンへのアクセスが含まれていなかったり、アクセスができない場合は、SRAM AXS アプリを代わりに使用して、MicroAdjust を実行してください。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Press & hold, shift
Gedrückt halten, schalten
Mantener presionado, cambiar

Maintenir appuyé, passer la vitesse
Premere e tenere premuto, cambiare
Ingedrukt houden, schakelen

Pressione e segure, meta mudança
押して保持、シフト
按住进行变速

Optimice el rendimiento de cambio del desviador trasero y elimine los ruidos no deseados mediante un ajuste fino de la posición del desviador trasero a través de microajustes.

Mantenga presionado el botón AXS del cambiador (1a) a la vez que presiona hacia dentro la maneta de cambio (1b). Use el cambiador izquierdo para ajustar el desviador hacia dentro y mejorar el cambio a un piñón interior. Use el cambiador derecho para ajustar el desviador hacia fuera y mejorar el cambio a un piñón exterior.

Puede parecer que el desviador trasero no se mueve. Espere hasta que parpadee el LED, lo que confirma que el desviador ha ejecutado la orden enviada.

AVISO

Utilice la aplicación SRAM AXS como método alternativo para ajustar MicroAdjust cuando la configuración de la bicicleta no incluya o permita el acceso a los botones AXS del cambio.

Optimaliseer de schakelprestaties van de achterderailleur en elimineer ongewenste schuurgeluiden door de positie van de achterderailleur fijn af te stellen.

Druk en houd de AXS-knop van de shifter vast (1a) terwijl u de schakelhendel naar binnen duwt (1b). Gebruik de linker shifter om de derailleur naar binnen aan te passen en het schakelen naar een inwaarts tandwiel te verbeteren. Gebruik de rechter shifter om de derailleur naar buiten aan te passen en het schakelen naar een uitwaarts tandwiel te verbeteren.

De achterderailleur mag niet bewegen. Controleer of de LED knippert als bevestiging dat de derailleur de opdracht heeft uitgevoerd.

MEDEDELING

Gebruik de SRAM AXS-app als een alternatieve methode om MicroAdjust uit te voeren wanneer de fiets geen AXS-schakelknoppen bevat of toegang tot deze knoppen niet mogelijk is.

用微调功能来对后变速器的位置进行微调，使后变速器的变速性能得到优化以及消除刺耳的摩擦音。

按住指拨 AXS 按钮 (1a)，同时向内按压变速拨片 (1b)。使用左指拨来将变速器向内侧调整，使其更靠近内侧齿盘。使用右指拨来将变速器向外侧调整，使其更靠近外侧齿盘。

后变速器可能看似不会移动。等待 LED 闪烁，确认变速器执行了命令。

注意

如果自行车设置不包括指拨 AXS 按钮或者不允许触及指拨 AXS 按钮，则使用 SRAM AXS 应用程序作为备选方法来执行精细调节 (MicroAdjust)。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Press & hold, shift
Gedrückt halten, schalten
Mantener presionado, cambiar

Maintenir appuyé, passer la vitesse
Premere e tenere premuto, cambiare
Ingedrukt houden, schakelen

Pressione e segure, meta mudança
押して保持、シフト
按住进行变速

Rear Derailleur Final Check

Abschließende Prüfung des Schaltwerks

Comprobación final del desviador trasero

Dernière vérification du dérailleur arrière

Controllo finale del deragliatore posteriore

Eindcontrole van de achterderrailleur

Verificação final do derailleur traseiro

リア・ディレイラーの最終チェック

后变速器最终检查

1

Shift the rear derailleur inboard to the largest cog.

Schalten Sie das Schaltwerk nach innen auf den größten Zahnkranz.

Cambie el desviador trasero hacia dentro hasta el piñón más grande.

Faites passer le dérailleur vers l'intérieur sur le plus grand pignon.

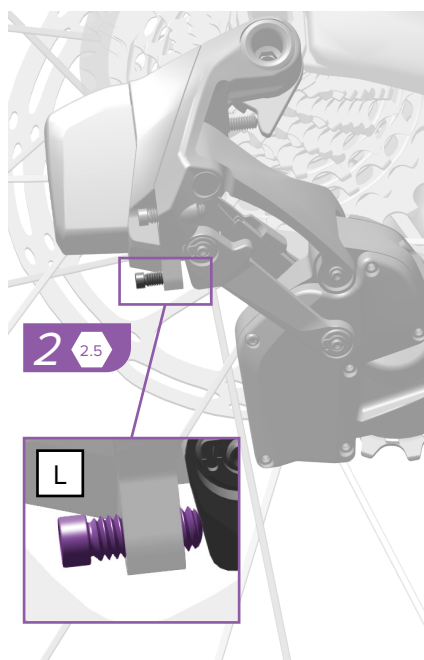
Spostare il deragliatore posteriore all'interno del pignone più grande.

Schakel de achterderrailleur inwaarts naar het grootste tandwiel.

Mude o derailleur traseiro para "dentro" para o maior carreto.

リア・ディレイラーを最も大きなコグへとインボードにシフトさせます。

将后变速器向内变速至最大齿盘上。



Adjust the low limit screw (L) if it no longer lightly contacts the inner link of the rear derailleur.

Stellen Sie die untere Anschlagsschraube (L) ein, wenn sie den Anschlag des inneren Parallelogrammkörpers nicht mehr leicht berührt.

Ajuste el tornillo limitador inferior (L) si ya no toca ligeramente el eslabón interior del desviador trasero.

Réglez la vis de butée inférieure (L) si elle n'effleure plus l'articulation interne du dérailleur arrière.

Regolare la vite di finecorsa inferiore (L) se non è più leggermente a contatto con la maglia interna del deragliatore posteriore.

Pas de schroef voor de ondergrens (L) aan als het niet langer de binnenschakel van de achterderrailleur lichtjes raakt.

Ajuste o parafuso do limite baixo (L), se ele já não contactar levemente o elemento de ligação interior do derailleur traseiro.

ロー・リミット・ネジ (L) がリア・ディレイラーのインナー・リンクに軽く触れていない場合は、ロー・リミット・ネジ (L) を調節します。

如果低限位螺钉 (L) 不再轻轻触及后变速器的内链接，请调节低限位螺钉 (L)。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Max 33T/36T Derailleurs: With the chain on the largest cog, install the chain gap adjustment gauge.

XPLR Derailleurs: Shift the chain to the 2nd-largest cog, and install the chain gap adjustment gauge.

Check that the gap between the upper pulley and the tallest teeth of the largest cog is correct for your cassette size. If it is not, repeat the Chain Gap Adjustment section for your rear derailleur.

MAX 33T/36T-Schaltwerke: Schalten Sie die Kette auf den größten Zahnkranz und setzen Sie die Kettenabstandseinstelllehre an.

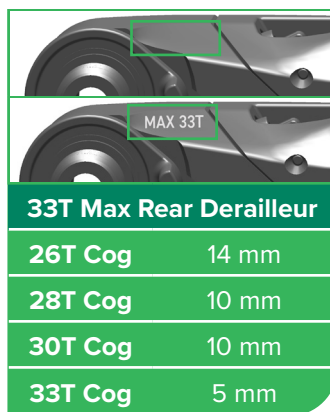
XPLR-Schaltwerke: Schalten Sie die Kette auf den zweitgrößten Zahnkranz und setzen Sie die Kettenabstandseinstelllehre an.

Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen dem oberen Schaltröllchen und den höchsten Zähnen des größten Zahnkranzes für Ihre Kassettengröße korrekt ist. Wenn dies nicht der Fall ist, wiederholen Sie das Verfahren zur Einstellung des Kettenabstands für Ihr Schaltwerk.

Desviadores Max 33T/36T: Con la cadena en el piñón más grande, instale la galga de ajuste de holgura de la cadena.

Desviadores XPLR: Cambie la cadena al 2.º piñón más grande e instale la galga de ajuste de holgura de la cadena.

Compruebe que la holgura entre la polea superior y los dientes más altos del piñón más grande sea la correcta para su tamaño de casete. Si no es así, repita los pasos de la sección Ajuste de la holgura de la cadena para su desviador trasero.



Dérailleurs Max 33T/36T : placez la chaîne sur le plus grand pignon, puis installez l'outil de réglage de l'espace d'enroulement.

Dérailleurs XPLR : placez la chaîne sur le 2ème plus grand pignon, puis installez l'outil de réglage de l'espace d'enroulement.

Vérifiez que la distance entre le galet supérieur et les dents les plus hautes du plus grand pignon est correcte pour la taille de votre cassette. Si ce n'est pas le cas, répétez la section Réglage de l'espace d'enroulement correspondant à votre dérailleur arrière.

Deragliatori max 33T/36T: Con la catena sul pignone più grande, installare il calibro di regolazione del divario della catena.

Deragliatori XPLR: Spostare la catena sul secondo pignone più grande e installare il calibro di regolazione del divario della catena.

Verificare che il divario tra la puleggia superiore e i denti più alti del pignone più grande sia corretto per le dimensioni della propria cassetta. In caso contrario, ripetere la sezione Regolazione del divario della catena per il proprio deragliatore posteriore.

Max 33T/36T-derailleurs: Met de ketting op het grootste tandwiel, installeer de afstellingsmeter voor de kettingspeling.

XPLR-derailleurs: Schakel de ketting naar het 2e grootste tandwiel en installeer de afstellingsmeter voor de kettingspeling.

Controleer of de ruimte tussen het bovenste derailleurwiel en de grootste tanden van het grootste tandwiel voor de maat van uw cassette juist is. Als dit niet het geval is, herhaal de sectie De kettingspeling voor uw achterderailleur afstellen.



Dérailleurs Max 33T/36T: Com a corrente no carreto maior, instale o calibrador de ajuste da folga da corrente.

Dérailleurs XPLR: Mude a corrente para o 2º maior carreto, e instale o calibrador de ajuste da folga da corrente.

Verifique que a folga entre a polia superior e os dentes mais altos do carreto maior seja a correcta para o seu tamanho de cassette. Se não for, repita a secção de Ajuste da folga da corrente para o seu derailleur traseiro.

Max 33T/36T リア・ディレラー : チェーンを最も大きなコグにシフトさせ、チェーン・ギャップ調節ゲージを取り付けます。

XPLR リア・ディレラー : チェーンを 2 番目に大きなコグにシフトさせ、チェーン・ギャップ調節ゲージを取り付けます。

アッパー・プーリーと最も大きなコグの最も高い歯との隙間が、お使いのカセットのサイズに対して正しい値になっていることを確認します。正しくない場合は、お使いのリア・ディレラーに対するチェーン・ギャップ調節のセクションに記載されている手順を繰り返してください。

Max 33T/36T 变速器 : 使链条位于最大齿盘上, 安装链隙调节测量仪。

XPLR 变速器 : 使链条变速至第 2 大齿盘上, 安装链隙调节测量仪。

检查上滑轮和最大齿盘最高齿之间的间隙是否适合您的飞轮尺寸。如果否, 请为您的后变速器重新执行“链隙调节”章节所述操作步骤。

3

Shift the chain to the large chainring and the to the smallest rear cog.

Schalten Sie die Kette auf das große Kettenblatt und den kleinsten Zahnkranz.

Cambie la cadena al plato grande y al piñón trasero más pequeño.

Faites passer la chaîne sur le grand plateau et le plus petit pignon de la cassette.

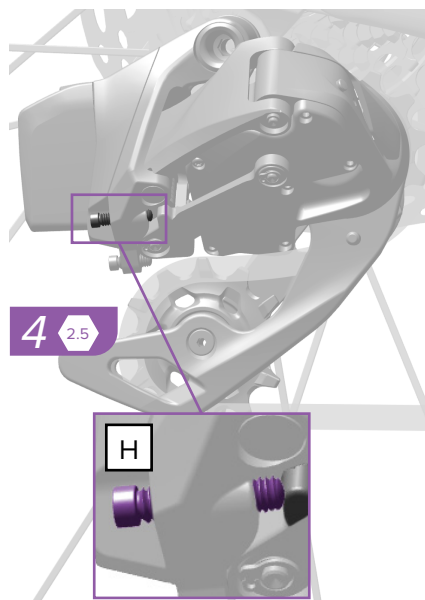
Spostare la catena attorno alla corona dentata grande e al pignone posteriore più piccolo.

Schakel de ketting naar het grote kettingblad en het kleinste tandwiel aan de achterkant.

Mude a corrente para a cremalheira grande e para o mais pequeno carreto traseiro.

チェーンを大きなチェーンリングと最も小さなリア・コグにシフトします。

将链条变速至大链环和最小后齿盘上。



Adjust the high limit screw (H) if it no longer lightly contacts the inner link of the rear derailleur.

Réglez la vis de butée supérieure (H) si elle n'effleure plus l'articulation interne du dérailleur arrière.

Ajuste o parafuso do limite alto (H), se ele já não contactar levemente o elemento de ligação interior do derailleur traseiro.

Stellen Sie die obere Anschlagsschraube (H) ein, wenn sie den Anschlag des inneren Parallelogrammkörpers nicht mehr leicht berührt.

Regolare la vite di fine corsa superiore (H) se non è più leggermente a contatto con la maglia interna del deragliatore posteriore.

ハイ・リミット・ネジ (H) がリア・ディレイラーのインター・リンクに軽く触れていない場合は、ハイ・リミット・ネジ (H) を調節します。

Ajuste el tornillo limitador superior (H) si ya no toca ligeramente el eslabón interior del desviador trasero.

Pas de schroef voor de bovengrens (H) aan als het niet langer de binnenschakel van de achterderailleur lichtjes raakt.

如果高限位螺钉 (H) 不再轻轻触及后变速器的内链接, 请调节高限位螺钉 (H)。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整